



International  
Civil Aviation  
Organization

Organisation  
de l'aviation civile  
internationale

Organización  
de Aviación Civil  
Internacional

Международная  
организация  
гражданской  
авиации

منظمة الطيران  
المدني الدولي

国际民用  
航空组织

Ref.: LT 19/11 – SA374

Lima, 19 de agosto de 2013

Para: Dr. Alejandro Agustín Granados, Administrador Nacional, ANAC, Argentina  
Gral. Luis Coímbra Busch, Director Ejecutivo (a.i.), DGAC, Estado Plurinacional de Bolivia  
Sr. Marcelo Pacheco dos Guaranys, Director-Presidente, ANAC, Brasil  
Ten. Brig. Rafael Rodrigues Filho, Director General del DECEA y Presidente CERNAI, Brasil  
General de Aviación Jaime F. Alarcón Pérez, Director General, DGAC, Chile  
Dr. Santiago Castro Gómez, Director General, UAEAC, Colombia  
Econ. Edison Calvachi, Presidente, Consejo Nacional de Aviación Civil, Ecuador  
Ing. Fernando Guerrero López, Director General, DGAC, Ecuador  
Lic. Rafael E. Bárcenas Ch., Director General, AAC, Panamá  
Econ. Carlos José Fugarazzo Velázquez, Presidente de la DINAC, Paraguay  
Sr. Ramón Gamarra Trujillo, Director General, DGAC, Perú  
Brig. Gral. (Av.) Antonio Alarcón, Director Nacional, DINACIA, Uruguay  
Gral. de Div. Francisco José Paz Fleitas, Presidente del INAC, Rep. Bolivariana de Venezuela

Asunto: **Curso sobre los Sistemas ADREP/ECCAIRS para la Región SAM**  
(Lima, Perú, 18-22 de noviembre de 2013)

Tramitación  
requerida: **Registrar participantes a más tardar el 16 de septiembre de 2013**

Distinguido señor:

Tengo el honor de dirigirla la presente para invitar a su administración a participar en el Curso sobre los sistemas ADREP/ECCAIRS para la Región SAM que se llevará a cabo en la sede de la Oficina Regional Sudamericana de la OACI, en Lima, Perú, del 18 al 22 de noviembre de 2013.

Este curso ha sido desarrollado por la OACI en base al modelo del Centro Europeo de Coordinación de Sistemas de Notificación de Incidentes de Aviación (ECCAIRS) con el propósito de apoyar los Programas Estatales de Seguridad Operacional (SSP) y los Sistemas de gestión de la seguridad operacional (SMS) en la recolección de datos, análisis e intercambio de información entre los Estados.

Está dirigido a funcionarios de las administraciones de aviación civil con responsabilidades en materia de análisis e intercambio de datos de seguridad operacional. El objetivo de este curso es proporcionar

capacitación en la utilización del software de ECCAIRS para el Sistema de Notificación de Accidentes/Incidentes de Aviación (ADREP) de la OACI. El curso será conducido en español y se impartirá simultáneamente, tanto para el personal técnico como para los usuarios. Favor referirse al **Apéndice A**.

Por lo anteriormente mencionado, le solicitamos tenga a bien considerar el envío de dos especialistas en las áreas correspondientes a los cursos que se impartirán, para obtener el mayor beneficio de esta instrucción.

En esta oportunidad el tema principal será “Migración a ECCAIRS 5 y Codificación de ocurrencias”, no es necesario que el participante tenga antecedentes en el uso del ECCAIRS 4. Se adjunta la agenda tentativa del curso como **Apéndice B**.

Información adicional sobre alojamiento, visas y otros asuntos administrativos se publicará en la página web de la OACI, [www.lima.icao.int](http://www.lima.icao.int), opción Reuniones, tan pronto esté disponible, así como demás documentación relacionada con el evento.

Considerando que se requiere la confirmación de su Administración para iniciar los procedimientos administrativos, mucho le agradeceré confirmar los nombres, posición e información de contacto de los delegados de su Estado a más tardar el **16 de septiembre de 2013**, completando un formulario de registro para cada delegado (**Apéndice C**).

Acepte, distinguido señor, el testimonio de mi mayor consideración y estima.



Franklin Hoyer  
Director Regional  
Oficina Sudamericana de la OACI  
Lima

#### **Adjunto**

*Lo indicado*

cc: Dr. Rómulo Chiesa, Director General de Legal Técnica y Administrativa, ANAC, Argentina  
Dr. Manuel Baladrón, Subsecretario de Transporte Aerocomercial, STA, Argentina  
Cnel. Raúl Velasco, Director Ejecutivo Nacional, AASANA, Estado Plurinacional de Bolivia  
Sr. Bruno Silva Dalcolmo Superintendente de Relaciones Internacionales, ANAC, Brasil  
Sr. Daniel Ramos Longo, Gerente Técnico, GCOI, Superintendencia de Rel. Intl., ANAC, Brasil  
Sr. Luis Rossi, Encargado de la Sección RAI, DGAC, Chile  
Cnel. Alfonso Lozano Ariza, Subdirector General, UAEAC, Colombia  
Dra. Ana Isabel Mosquera Dupont, Jefe del Grupo de Proyectos Internacionales, UAEAC, Colombia  
Cap. Roberto Yerovi de la Calle, Subdirector General de Aviación Civil, Ecuador  
Lic. Carlos Pashales, Subdirector General, AAC, Panamá  
Lic. Abdel Martinez, Coordinador de Proyectos con la OACI y Encargado de Asuntos Intl. AAC, Panamá  
Lic. Luciana Cairét, Dirección de Relaciones Internacionales, DINAC, Paraguay  
Sr. Pablo Varela Orrego, Asesor Asuntos OACI, DGAC, Perú  
Sr. Dhenis Cabrera Garrido, Gerente General (e), CORPAC S.A., Perú  
Lic. Pedro Arroyo, Gerente General, Oficina Relaciones Internacionales, INAC, República Bolivariana de Venezuela

## **APENDICE A**

### **ESPECIFICACIONES DEL CURSO**

(a nivel técnico y usuario)

#### **Curso Técnico**

Dirigido a aquellas personas que instalarán y administrarán el ambiente de ECCAIRS. Este curso técnico se dirige a los administradores de sistemas y/o al personal de Soporte en Tecnologías de la Información (IT) que brindará soporte sobre el ECCAIRS, así como a “usuarios avanzados” con buen conocimiento de sistemas operativos e instalación de software. (Máximo 20 participantes por curso).

- Público al que va dirigido: Administradores IT y/u oficiales y usuarios avanzados.
- No apropiado para personal administrativo de oficina.
- Pre requisitos: Conocimiento razonable y entendimiento de tecnologías de la información, en particular en el área de la arquitectura del software y base de datos. Buen conocimiento del sistema operativo de Microsoft Windows.

#### **Curso de Instrucción para usuarios**

Dirigido a capacitar a asistentes y/o personal administrativo en el uso óptimo del sistema ECCAIRS.

#### **Equipo necesario**

Cada estudiante debe traer su propia laptop para el instrucción, siendo las especificaciones mínimas de requerimientos de hardware:

- Equipo con procesador i386
- 2 GB RAM
- 10 GB MB de espacio disponible en el disco para el software de ECCAIRS y base de datos.
- Sistema operativo 32/64 bits de preferencia Windows 7 Profesional o Windows Vista, XP SP3, Server 2003, Server 2008.
- La PC debe tener derechos de acceso como administradores (por ejemplo: el usuario debe ser capaz de instalar el software y añadir cuentas de usuario.
- Se recomienda no tener instalado ningún manejador de base de datos (SQL) en la PC.
- Anti-virus instalado, se recomienda libre de pago “Microsoft Essentials”.

## APÉNDICE B



### Organización de Aviación Civil Internacional

#### Oficina Regional Sudamericana

#### Agenda Tentativa

Título de la  
actividad de  
instrucción:

**Curso sobre los Sistemas ADREP/ECCAIRS  
para la Región SAM**

Fechas: **18 al 22 de  
noviembre de 2013**

Lugar donde se  
dicta:

**Oficina Regional Sudamericana, Lima, OACI**

| Contenidos                                                                                              |                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Lunes 18 de Noviembre                                                                                   |                                                               |
| <b>08:30 Apertura</b>                                                                                   |                                                               |
| <b>09:00am-11:00am</b>                                                                                  | Migración a ECCAIRS 5 – Sesión 1                              |
| <b>11:00am-11:20am</b>                                                                                  | descanso                                                      |
| <b>11:20am-01:00pm</b>                                                                                  | Migración a ECCAIRS 5 – Sesión 1                              |
| <b>01:00am-01:30am</b>                                                                                  | Almuerzo                                                      |
| <b>01:30am-03:15pm</b>                                                                                  | Migración a ECCAIRS 5 – Sesión 1                              |
| Martes 19 de Noviembre                                                                                  |                                                               |
| <b>08:00am-11:00am</b>                                                                                  | Migración a ECCAIRS 5 – Sesión 2                              |
| <b>11:00am-11:20am</b>                                                                                  | descanso                                                      |
| <b>11:20am-01:00pm</b>                                                                                  | Migración a ECCAIRS 5 – Sesión 2                              |
| <b>01:00am-01:30am</b>                                                                                  | Almuerzo                                                      |
| <b>01:30am-03:15pm</b>                                                                                  | Migración a ECCAIRS 5 – Sesión 2                              |
| Miércoles 20 de Noviembre                                                                               |                                                               |
| <b>08:00am-11:00am</b>                                                                                  | Migración a ECCAIRS 5 – Sesión 3                              |
| <b>11:00am-11:20am</b>                                                                                  | descanso                                                      |
| <b>11:20am-01:00pm</b>                                                                                  | Migración a ECCAIRS 5 – Sesión 3                              |
| <b>01:00am-01:30am</b>                                                                                  | Almuerzo                                                      |
| <b>01:30am-03:15pm</b>                                                                                  | Migración a ECCAIRS 5 – Sesión 3                              |
| Jueves 21 de Noviembre                                                                                  |                                                               |
| <b>08:00am-11:00am</b>                                                                                  | Clasificación y codificación de ocurrencias, caso de estudio. |
| <b>11:00am-11:30am</b>                                                                                  | Descanso                                                      |
| <b>11:30am-01:00pm</b>                                                                                  | Clasificación y codificación de ocurrencias, caso de estudio. |
| <b>01:00pm</b>                                                                                          | Final del día para los participantes                          |
| <b>Reunión del Comité SAT - Safety Aviation Tools<br/>(Sólo para el personal de la OACI y expertos)</b> |                                                               |
| <b>02:00pm-2:30pm</b>                                                                                   | Revisión del sistema de notificación                          |
| <b>02:30pm-3:30pm</b>                                                                                   | Aplicación Dinner                                             |

|                                                                                                                     |                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Viernes 22 de Noviembre                                                                                             |                                                                        |
| <b>08:00am-11:00am</b>                                                                                              | Panel de intercambio sobre notificación y estado de las bases de datos |
| <b>11:00am-11:30am</b>                                                                                              | Descanso                                                               |
| <b>11:30am-12:00am</b>                                                                                              | ECCAIRS 5 troubleshooting                                              |
| <b>12:00 Clausura</b>                                                                                               |                                                                        |
| <b>Reunión del Comité AIG – Accident Investigation and Prevention (Sólo para el personal de la OACI y expertos)</b> |                                                                        |
| <b>02:30pm-3:00pm</b>                                                                                               | ECCAIRS 5 Generador numérico                                           |
| <b>03:00pm-03:30pm</b>                                                                                              | Reunión del Comité SAM/AIG                                             |